

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	4
CZ - ČESKÁ VERZE	6
DE - DEUTSCHE VERSION.....	8
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	10
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	12
FR - VERSION FRANÇAISE.....	14
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	16
IT - VERSIONE ITALIANA.....	18
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	20
LV - LATVIEŠU VERSIJA	22
NL - NEDERLANDSE VERSIE	24
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	26
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	28
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	30
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	32
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	34



INSTRUKCJA OBSŁUGI

ŚCIAĞACZ DO SPRĘŻYN MCPHERSON (WALIZKA) G02531



UWAGA! Nie próbuj uruchomić (ewentualnie użytkować) urządzenia wcześniej, niż zapoznasz się z całą instrukcją obsługi. Szczególną uwagę poświęć zaleceniom dotyczącym bezpieczeństwa pracy. Nieprzestrzeganie albo niedokładne stosowanie tych zaleceń może stać się nawet przyczyną wypadku śmiertelnego z udziałem Państwa albo innych osób, może dojść do uszkodzenia urządzenia albo współpracujących z nim elementów.

Instrukcje bezpieczeństwa i ostrzeżenia

1. Używaj ściągacz zgodnie z przeznaczeniem. Nie należy używać urządzenia do żadnych innych operacji, do których nie jest przeznaczony.
2. Należy nosić okulary/gogle ochronne zaaprobowane, maskę ochronną na całą twarz, oraz wzmocnione rękawice robocze podczas prac przy ściągaczu.
3. Należy zachować stabilną postawę i nosić obuwie robocze antypoślizgowe.
4. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę urządzenia. Nie wolno używać urządzenia w przypadku zaobserwowania jakichkolwiek uszkodzonych części (zgiętych, zniszczonych, z nieszczelnościami), jeśli mamy podejrzenia co do stanu części składowych, lub zaistnienia obciążeń uderowych.
5. Należy upewnić się, czy wszystkie śruby/nakrętki są dokręcone.
6. NIE UŻYWAĆ urządzenia jeśli jesteś zmęczony lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub innych substancji oddziałujących na stan psycho-motoryczny.
7. ZABRANIA SIĘ niewykwalifikowanym osobom obsługiwać urządzenie.
8. NIE WOLNO przeprowadzać w ściągaczu żadnych modyfikacji.
9. NIE WOLNO wystawiać ściągacza na działanie deszczu lub innych złych warunków pogodowych.

W razie konieczności naprawy lub wymiany części należy zgłosić się do wykwalifikowanego serwisu.

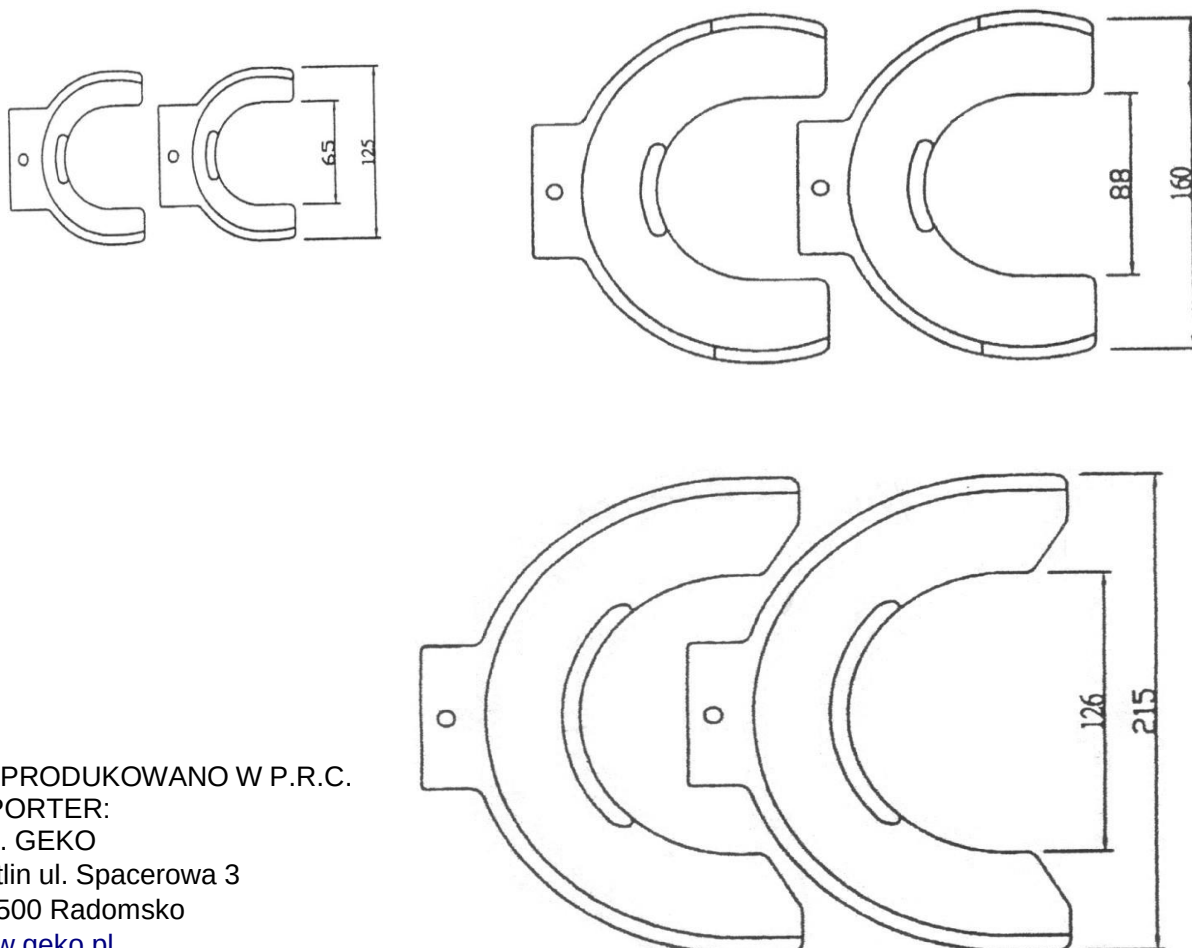
Ściągacz sprężyn jest narzędziem o szerokim zastosowaniu.

Dzięki trzem zestawom wymiennych uchwytów może być używany do większości zawieszek typu Macpherson.

UWAGA !!

Nie stosuj kluczy uderowych

Przed przystąpieniem do ściskania sprężyny należy upewnić się, że uchwyty dobrze przylegają do sprężyny. Gwint siłownika musi być oczyszczony z zanieczyszczeń oraz powinien być regularnie smarowany.



WYPRODUKOWANO W P.R.C.
IMPORTER:
F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



USER MANUAL

MACPHERSON SPRING COMPRESSOR (CASE) G02531



WARNING! Do not attempt to start (or use) the device before you have read the entire operating instructions. Pay special attention to the recommendations regarding work safety. Failure to follow or to apply these recommendations in detail may even result in a fatal accident involving you or other people, and may result in damage to the device or its associated components.

Safety instructions and warnings

1. Use the puller in accordance with its intended purpose. Do not use the device for any other operation for which it was not designed.
2. Wear approved safety glasses/goggles, a full face mask, and reinforced work gloves when working with the puller.
3. Maintain a stable stance and wear non-slip work shoes.
4. Inspect the device before each use. Do not use the device if you observe any damaged parts (bent, damaged, leaks), if you have any suspicions about the condition of the components, or if there have been impact loads.
5. Make sure that all screws/nuts are tightened.
6. DO NOT USE the device if you are tired or under the influence of alcohol, drugs or other substances that affect your psychomotor state.
7. Do NOT allow unqualified persons to operate the device.
8. DO NOT make any modifications to the puller.
9. DO NOT expose the puller to rain or other bad weather conditions. If you need to repair or replace parts, contact a qualified service center.

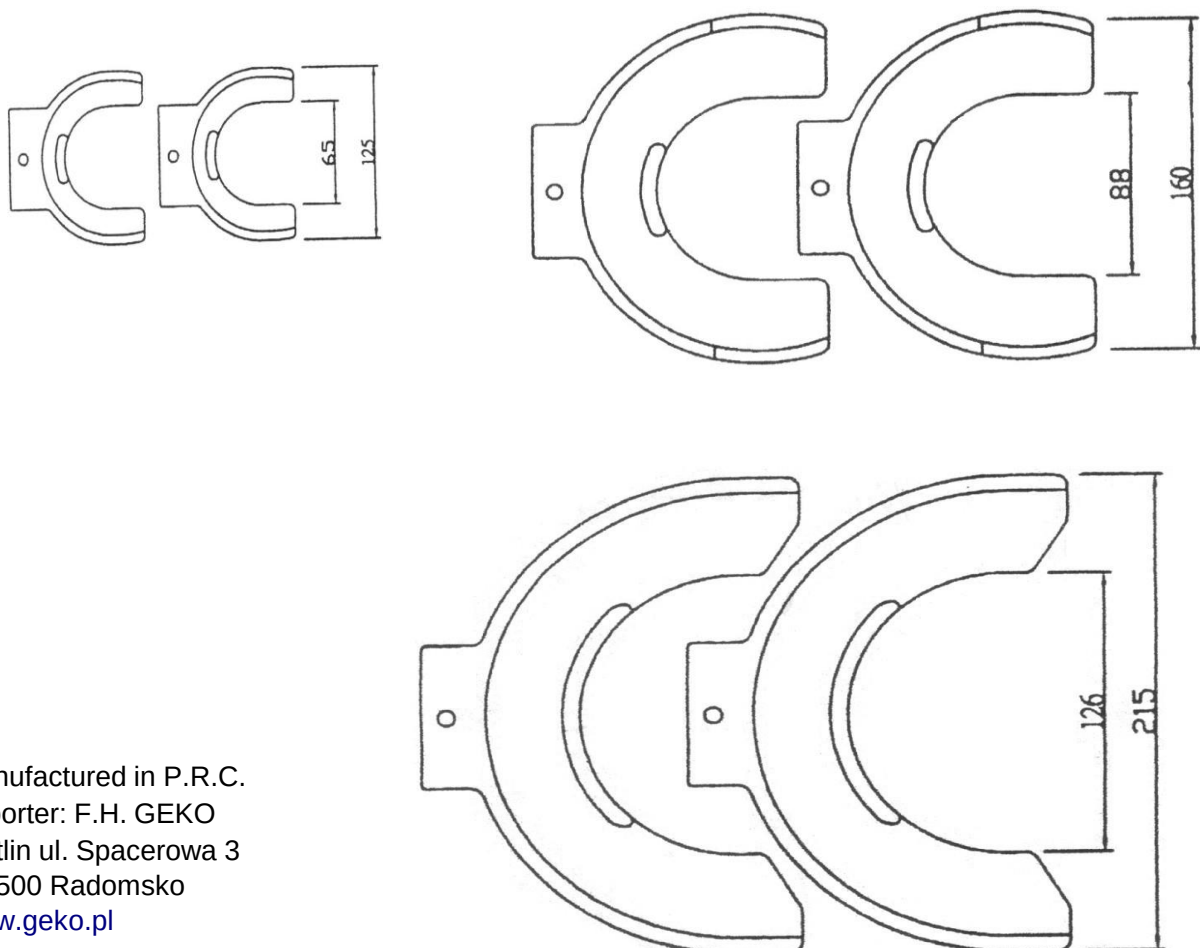
A spring compressor is a tool with a wide range of applications.

Thanks to three sets of interchangeable handles, it can be used for most Macpherson suspensions.

CAUTION!!

Do not use impact wrenches

Before starting to compress the spring, make sure that the handles are firmly attached to the spring.
The actuator thread must be cleaned of dirt and should be regularly lubricated.



Manufactured in P.R.C.
Importer: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



NÁVOD K OBSLUZE

STAHOVÁK PRUŽIN MACPHERSON (KUFŘÍK) G02531



POZOR! Nepokoušejte se spustit (nebo používat) zařízení, dokud si nepřečtete celý návod k obsluze. Věnujte zvláštní pozornost doporučením týkajícím se bezpečnosti práce. Nedodržení těchto pokynů nebo jejich nepřesné použití může vést k smrtelné nehodě s účastí vás nebo jiných osob, nebo k poškození zařízení či jeho součástí.

Bezpečnostní pokyny a varování

1. Používejte stahovák k určenému účelu. Nepoužívejte zařízení k žádným jiným účelům, ke kterým není určeno.
2. Při práci na stahováku by se měly nosit schválené ochranné brýle, celoobličejový štít a odolné pracovní rukavice.
3. Zaujměte stabilní postoj a noste protiskluzovou pracovní obuv.
4. Před každým použitím je nutné zařízení zkontrolovat. Nepoužívejte zařízení, pokud si všimnete jakýchkoli poškozených částí (ohnutých, poškozených, netěsnících), pokud máte jakékoli podezření ohledně stavu součástí nebo pokud bylo zařízení vystaveno rázovému zatížení.
5. Ujistěte se, že jsou všechny šrouby/matice utažené.
6. **NEPOUŽÍVEJTE** zařízení, pokud jste unavení nebo pod vlivem alkoholu, drog či jiných látek, které ovlivňují váš psychomotorický stav.
7. Obsluha zařízení je **ZAKÁZÁNA** nekvalifikovaným osobám.
8. Na stahováku **NEPROVÁDEJTE ŽÁDNÉ ÚPRAVY**.
9. **NEVYSTAVUJTE** stahovák dešti ani jiným nepříznivým povětrnostním podmínkám.

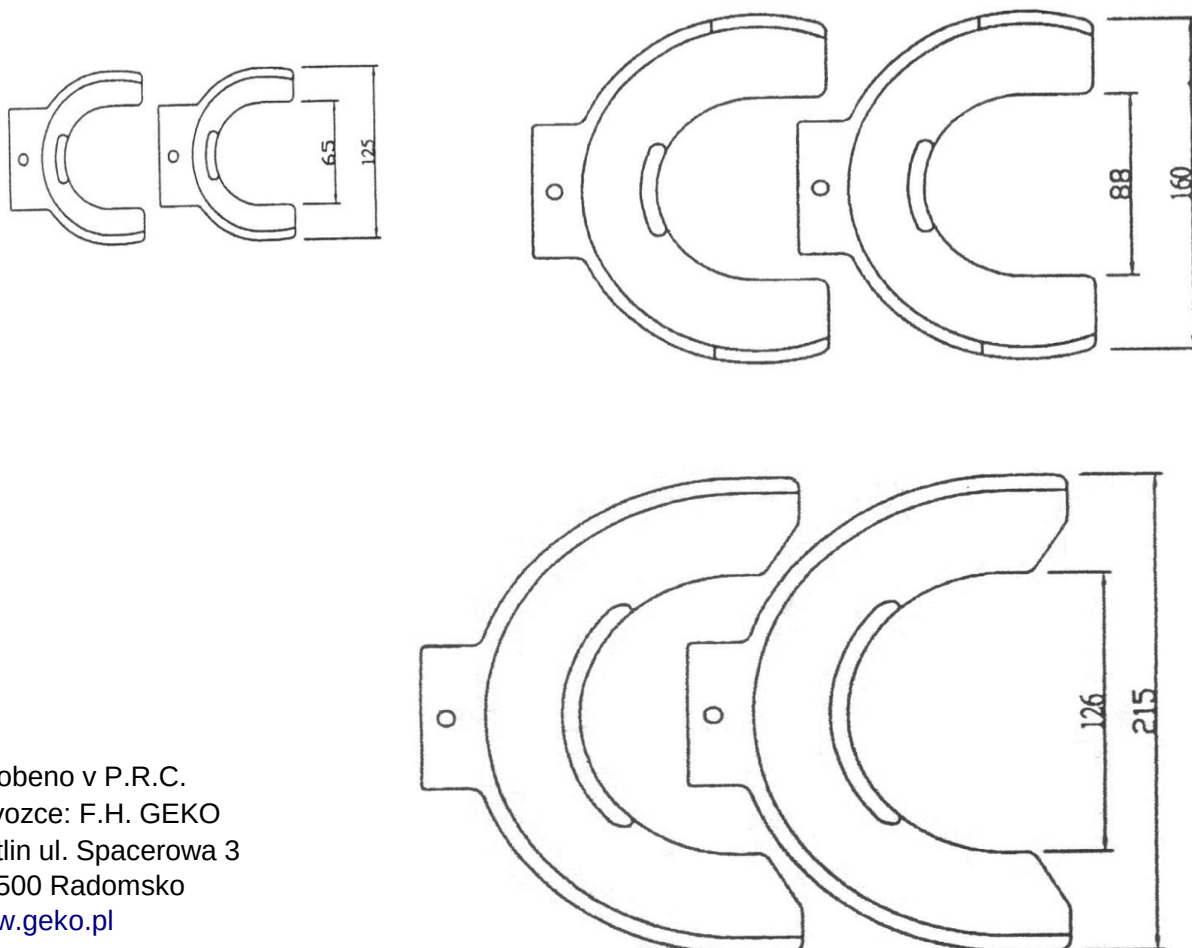
Pokud je nutná oprava nebo výměna dílů, obraťte se na kvalifikované servisní středisko. Stahovač pružin je nástroj se širokou škálou použití.

Díky třem sadám vyměnitelných držáků jej lze použít pro většinu zavěšení typu Macpherson.

POZOR!!

Nepoužívejte rázové utahováky

Než začnete stlačovat pružinu, ujistěte se, že rukojeti těsně přiléhají k pružině. Závit aktuátoru musí být očištěn od nečistot a měl by být pravidelně mazán.



Vyrobena v P.R.C.
Dovozce: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



BEDIENUNGSANLEITUNG

FEDERSPANNER MACPHERSON (KOFFER) G02531



AUFMERKSAMKEIT! Versuchen Sie nicht, das Gerät zu starten (oder zu verwenden), bevor Sie die gesamte Bedienungsanleitung gelesen haben. Beachten Sie insbesondere die Hinweise zur Arbeitssicherheit. Das Nichtbefolgen oder die falsche Anwendung dieser Anweisungen kann zu tödlichen Unfällen für Sie oder andere Personen oder zu Schäden am Gerät oder seinen Komponenten führen.

Sicherheitshinweise und Warnungen

1. Verwenden Sie den Abzieher bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
2. Beim Arbeiten am Abzieher sollten zugelassene Schutzbrillen, ein Vollgesichtsschutz und strapazierfähige Arbeitshandschuhe getragen werden.
3. Achten Sie auf einen sicheren Stand und tragen Sie rutschfeste Arbeitsschuhe.
4. Das Gerät muss vor jedem Gebrauch überprüft werden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie Beschädigungen (verbogen, beschädigt, undicht) an den Teilen feststellen, Zweifel am Zustand der Bauteile bestehen oder Stoßbelastungen aufgetreten sind.
5. Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben/Muttern festgezogen sind.
6. VERWENDEN SIE das Gerät NICHT, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder anderen Substanzen stehen, die Ihren psychomotorischen Zustand beeinträchtigen.
7. Die Bedienung des Gerätes durch nicht qualifizierte Personen ist VERBOTEN.
8. Nehmen Sie KEINE Änderungen am Abzieher vor.
9. Setzen Sie den Abzieher NICHT Regen oder anderen widrigen Witterungsbedingungen aus.

Wenn Reparaturen oder der Austausch von Teilen erforderlich sind, wenden Sie sich bitte an ein qualifiziertes Servicecenter.

Der Federspanner ist ein Werkzeug mit vielseitigen Einsatzmöglichkeiten.

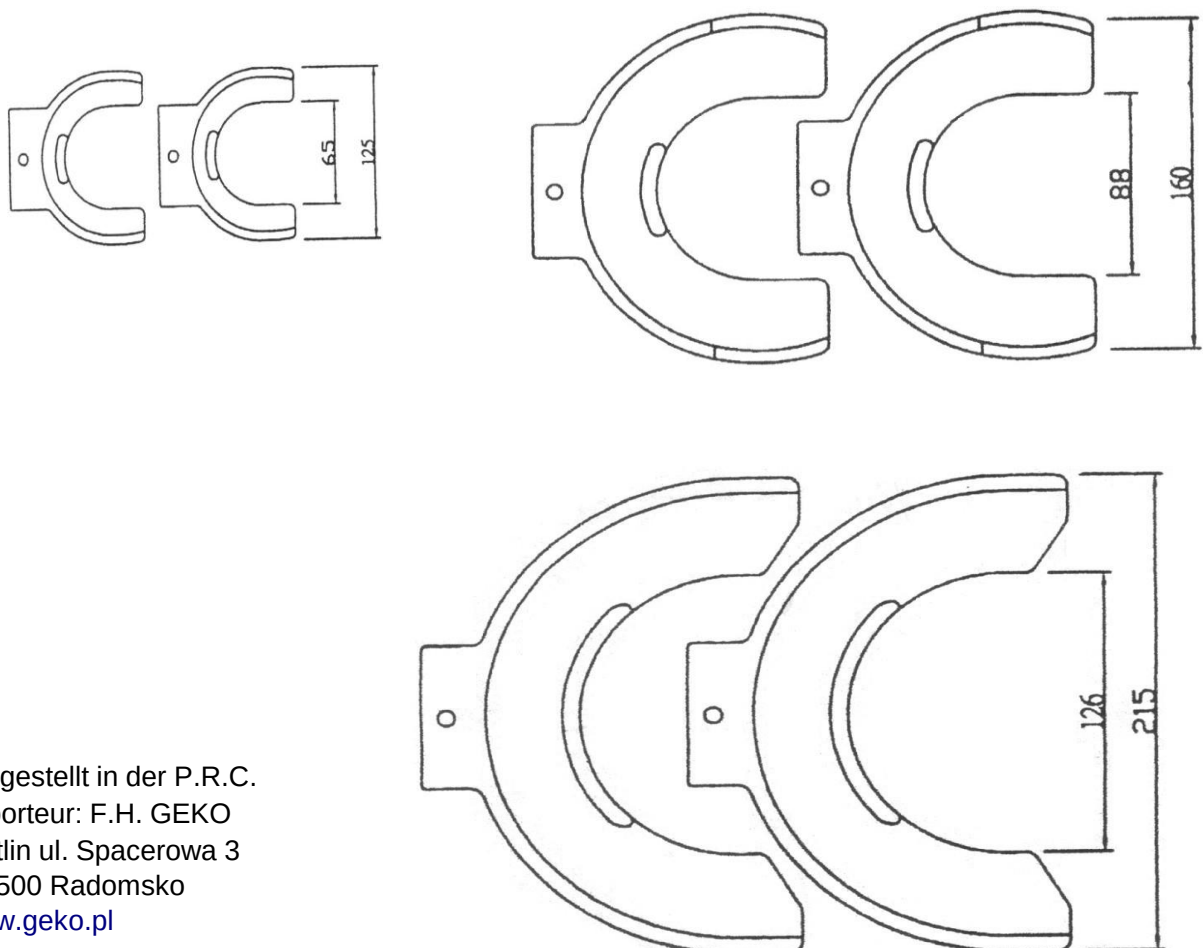
Dank dreier Sätze austauschbarer Halterungen kann es für die meisten Aufhängungen vom Typ MacPherson verwendet werden.

AUFMERKSAMKEIT !!

Verwenden Sie keine Schlagschrauber

Bevor Sie mit dem Zusammendrücken der Feder beginnen, stellen Sie sicher, dass die Griffe fest an der Feder anliegen.

Das Antriebsgewinde muss von Verunreinigungen gereinigt und regelmäßig geschmiert werden.



Hergestellt in der P.R.C.
Importeur: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΕΛΑΤΗΡΙΩΝ MACPHERSON (ΘΗΚΗ) G02531



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην επιχειρήσετε να ξεκινήσετε (ή να χρησιμοποιήσετε) τη συσκευή μέχρι να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις συστάσεις σχετικά με την ασφάλεια στην εργασία. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ή η ανακριβής εφαρμογή τους μπορεί να οδηγήσει σε θανατηφόρο ατύχημα με τη συμμετοχή εσάς ή άλλων ατόμων ή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή στα εξαρτήματά της.

Οδηγίες ασφαλείας και προειδοποιήσεις

1. Χρησιμοποιήστε τον εξολκέα όπως προβλέπεται. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για καμία άλλη λειτουργία για την οποία δεν προορίζεται.
2. Κατά την εργασία στον εξολκέα, θα πρέπει να φοράτε εγκεκριμένα γυαλιά/γυαλιά ασφαλείας, πλήρη προστατευτική μάσκα προσώπου και ανθεκτικά γάντια εργασίας.
3. Διατηρήστε σταθερή στάση και φορέστε αντιολισθητικά παπούτσια εργασίας.
4. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν παρατηρήσετε τυχόν κατεστραμμένα μέρη (λυγισμένα, κατεστραμμένα, με διαρροές), εάν έχετε υποψίες για την κατάσταση των εξαρτημάτων ή εάν έχουν υποστεί κραδασμούς.
5. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μπουλόνια/παξιμάδια είναι σφιγμένα.
6. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή άλλων ουσιών που επηρεάζουν την ψυχοκινητική σας κατάσταση.
7. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ η χρήση της συσκευής από μη εξειδικευμένα άτομα.
8. ΜΗΝ κάνετε καμία τροποποίηση στον εξολκέα.
9. ΜΗΝ εκθέτετε τον εξολκέα σε βροχή ή άλλες δυσμενείς καιρικές συνθήκες.

Εάν απαιτούνται επισκευές ή αντικατάσταση εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο κέντρο σέρβις.

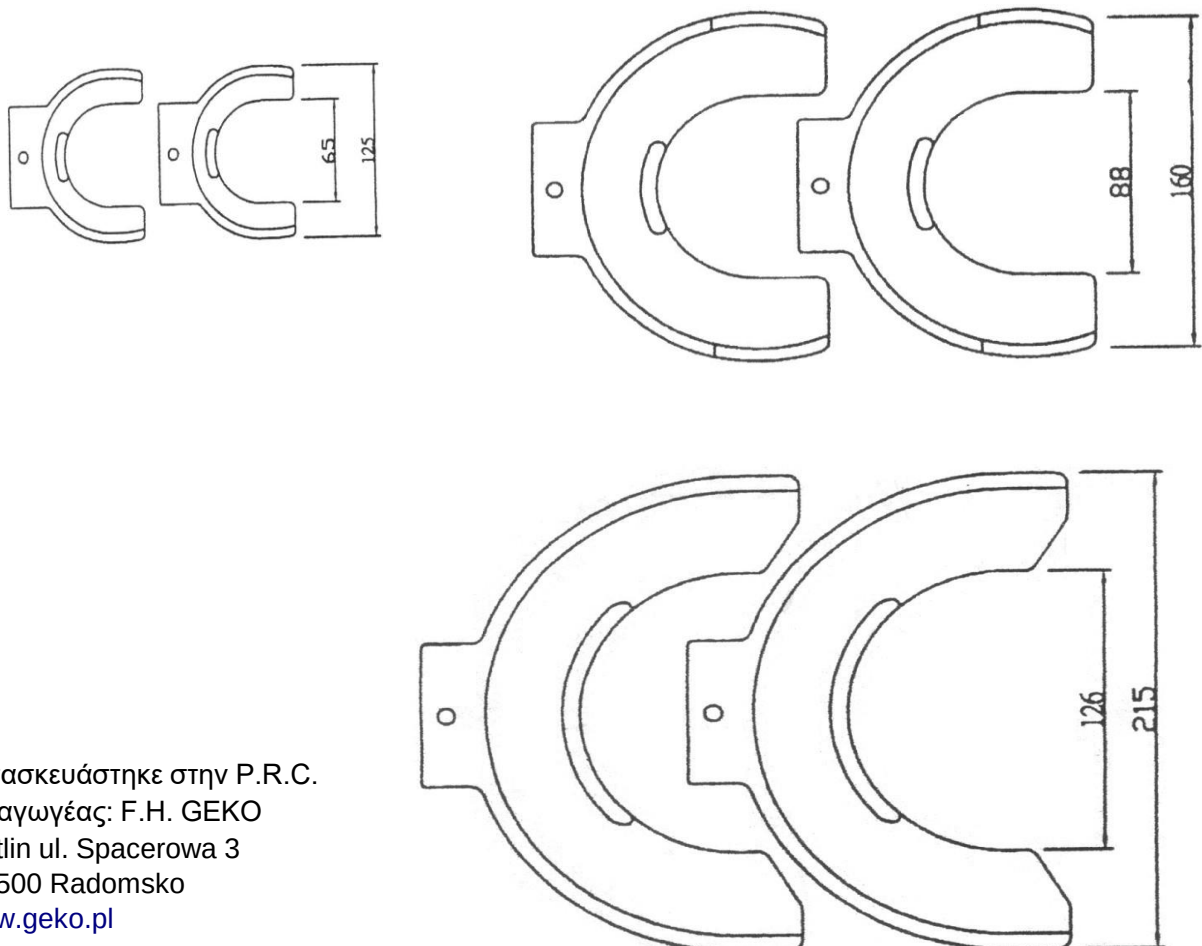
Ο συμπιεστής ελατηρίων είναι ένα εργαλείο με ευρύ φάσμα εφαρμογών.

Χάρη σε τρία σετ εναλλάξιμων στηριγμάτων, μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις περισσότερες αναρτήσεις τύπου Macpherson.

ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Μην χρησιμοποιείτε κλειδιά κρούσης

Πριν ξεκινήσετε να συμπιέζετε το ελατήριο, βεβαιωθείτε ότι οι λαβές εφαρμόζουν άνετα στο ελατήριο. Το σπείρωμα του ενεργοποιητή πρέπει να καθαρίζεται από ρύπους και να λιπαίνεται τακτικά.



Κατασκευάστηκε στην P.R.C.
Εισαγωγέας: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



MANUAL DE INSTRUCCIONES

COMPRESOR DE MUELLES MACPHERSON (MALETÍN) G02531



¡ATENCIÓN! No intente iniciar (o utilizar) el dispositivo hasta que haya leído todo el manual de instrucciones. Preste especial atención a las recomendaciones relativas a la seguridad en el trabajo. El no seguir estas instrucciones o aplicarlas de manera incorrecta puede ocasionar un accidente fatal que lo involucre a usted u otras personas, o puede provocar daños al dispositivo o sus componentes.

Instrucciones y advertencias de seguridad

1. Utilice el extractor según lo previsto. No utilice el dispositivo para ninguna otra operación para la cual no está destinado.
2. Se deben usar gafas/antiparras de seguridad aprobadas, una careta completa y guantes de trabajo resistentes cuando se trabaja con el extractor.
3. Mantenga una postura estable y use zapatos de trabajo antideslizantes.
4. El dispositivo debe inspeccionarse antes de cada uso. No utilice el dispositivo si observa alguna pieza dañada (doblada, dañada, con fugas), si tiene alguna sospecha sobre el estado de los componentes o si ha habido alguna carga de impacto.
5. Asegúrese de que todos los pernos y tuercas estén bien apretados.
6. NO UTILICE el dispositivo si está cansado o bajo la influencia de alcohol, drogas u otras sustancias que afecten su estado psicomotor.
7. ESTÁ PROHIBIDO que personas no calificadas operen el dispositivo.
8. NO realice ninguna modificación en el extractor.
9. NO exponga el extractor a la lluvia ni a otras condiciones climáticas adversas.

Si es necesario realizar reparaciones o reemplazar piezas, comuníquese con un centro de servicio calificado.

El compresor de resortes es una herramienta con una amplia gama de aplicaciones.

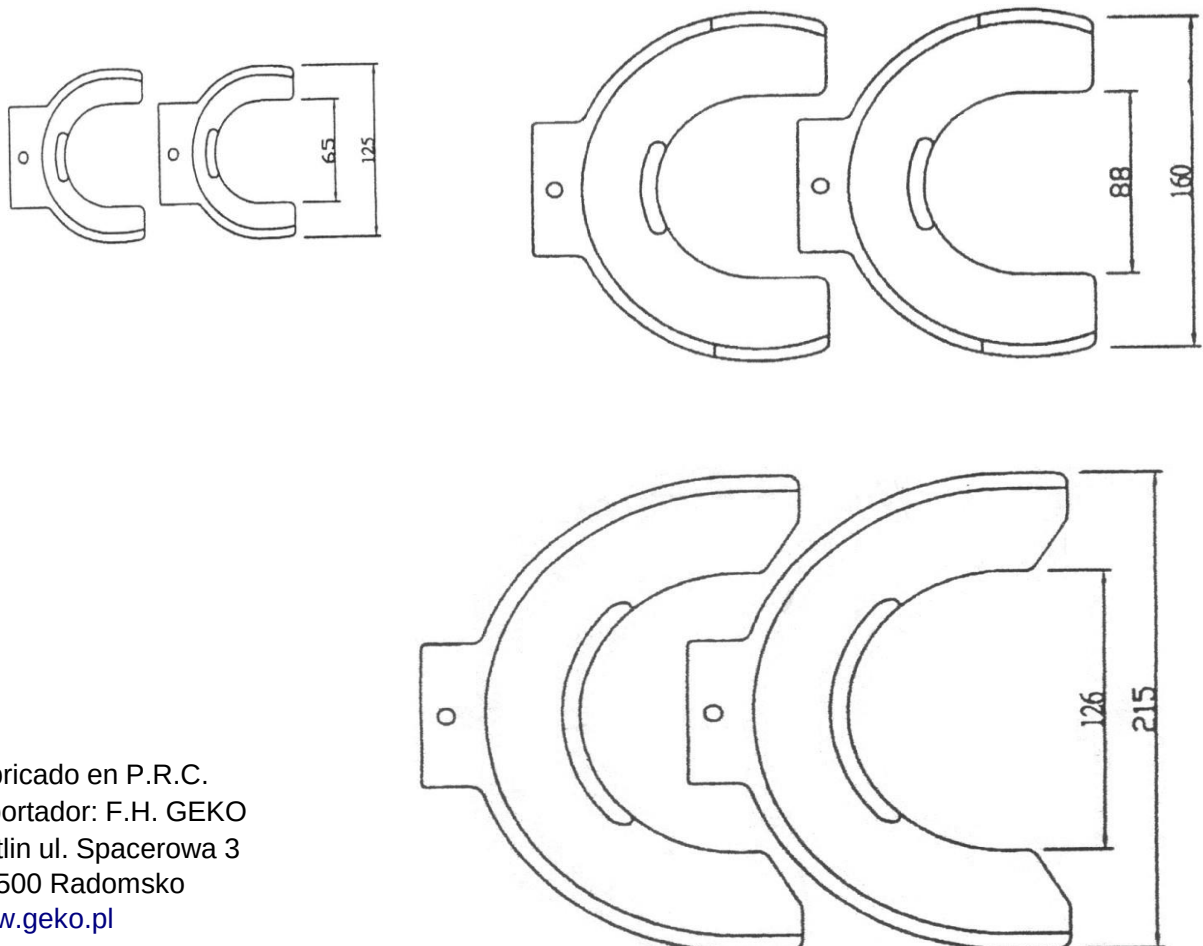
Gracias a tres juegos de soportes intercambiables se puede utilizar para la mayoría de suspensiones tipo Macpherson.

ATENCIÓN !!

No utilice llaves de impacto

Antes de comenzar a comprimir el resorte, asegúrese de que las manijas encajen perfectamente contra el resorte.

La rosca del actuador debe limpiarse de contaminación y debe lubricarse periódicamente.



Fabricado en P.R.C.
Importador: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



MODE D'EMPLOI

COMPRESSEUR DE RESSORTS MACPHERSON (MALLETT) G02531



ATTENTION! N'essayez pas de démarrer (ou d'utiliser) l'appareil avant d'avoir lu l'intégralité du manuel d'instructions. Portez une attention particulière aux recommandations concernant la sécurité au travail. Le non-respect de ces instructions ou leur application inexacte peut entraîner un accident mortel impliquant vous-même ou d'autres personnes, ou peut endommager l'appareil ou ses composants.

Consignes de sécurité et avertissements

1. Utilisez l'extracteur comme prévu. N'utilisez pas l'appareil pour une autre opération pour laquelle il n'est pas prévu.
2. Des lunettes de sécurité approuvées, un écran facial complet et des gants de travail robustes doivent être portés lorsque vous travaillez sur l'extracteur.
3. Maintenez une position stable et portez des chaussures de travail antidérapantes.
4. L'appareil doit être inspecté avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si vous remarquez des pièces endommagées (pliées, endommagées, qui fuient), si vous avez des doutes sur l'état des composants ou s'il y a eu des chocs.
5. Assurez-vous que tous les boulons/écrous sont serrés.
6. N'UTILISEZ PAS l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou d'autres substances qui affectent votre état psychomoteur.
7. Il est INTERDIT aux personnes non qualifiées d'utiliser l'appareil.
8. N'apportez AUCUNE modification à l'extracteur.
9. NE PAS exposer l'extracteur à la pluie ou à d'autres conditions météorologiques défavorables.

Si des réparations ou le remplacement de pièces sont nécessaires, veuillez contacter un centre de service qualifié.

Le compresseur à ressort est un outil avec une large gamme d'applications.

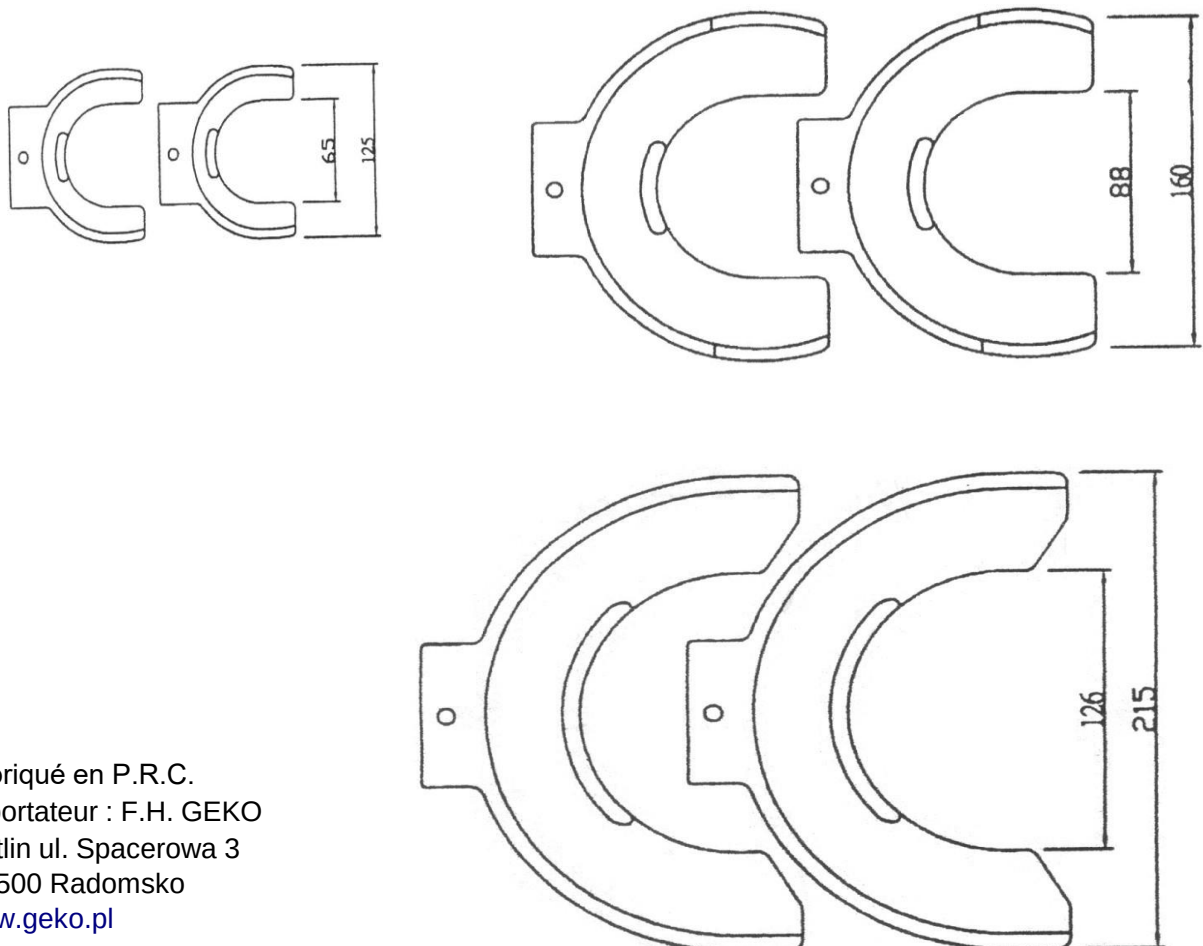
Grâce à trois jeux de supports interchangeable, il peut être utilisé pour la plupart des suspensions de type Macpherson.

ATTENTION !!

N'utilisez pas de clés à chocs

Avant de commencer à comprimer le ressort, assurez-vous que les poignées s'adaptent parfaitement au ressort.

Le filetage de l'actionneur doit être nettoyé de toute contamination et doit être régulièrement lubrifié.



Fabriqué en P.R.C.
Importateur : F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MACPHERSON RUGÓÖSSZENYOMÓ (KOFFERRAL) G02531



FIGYELEM! Ne próbálja meg elindítani (vagy használni) a készüléket, amíg el nem olvasta a teljes használati útmutatót. Fordítson különös figyelmet a munkavédelemmel kapcsolatos ajánlásokra. Ezen utasítások be nem tartása vagy pontatlan alkalmazása halálos balesetet okozhat, amely Önt vagy másokat érint, illetve károsíthatja a készüléket vagy annak alkatrészeit.

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

1. Használja a lehúzót a rendeltetésszerűen. Ne használja a készüléket semmilyen más műveletre, amelyre nem készült.
2. A lehúzón végzett munka során jóváhagyott védőszemüveget/védőszemüveget, teljes arcvédőt és erős munkakesztyűt kell viselni.
3. Tartson stabil testtartást és viseljen csúszásmentes munkacipőt.
4. A készüléket minden használat előtt ellenőrizni kell. Ne használja a készüléket, ha sérült alkatrészeket észlel (hajlított, sérült, szivárgó), ha gyanúja merül fel az alkatrészek állapotával kapcsolatban, vagy ha lökésszerű terhelés érte.
5. Győződjön meg róla, hogy minden csavar/anya meg van húzva.
6. **NE HASZNÁLJA** a készüléket, ha fáradt, vagy alkohol, drogok vagy más, a pszichomotoros állapotát befolyásoló szerek hatása alatt áll.
7. Képzetlen személyek számára TILOS a készüléket kezelni.
8. **NE** végezzen semmilyen módosítást a lehúzón.
9. **NE** tegye ki a lehúzót esőnek vagy más kedvezőtlen időjárási körülményeknek.

Ha javításra vagy alkatrészcsere van szükség, kérjük, forduljon szakképzett szervizközponthoz.

A rugóösszehúzó egy széleskörű alkalmazási lehetőségekkel rendelkező eszköz.

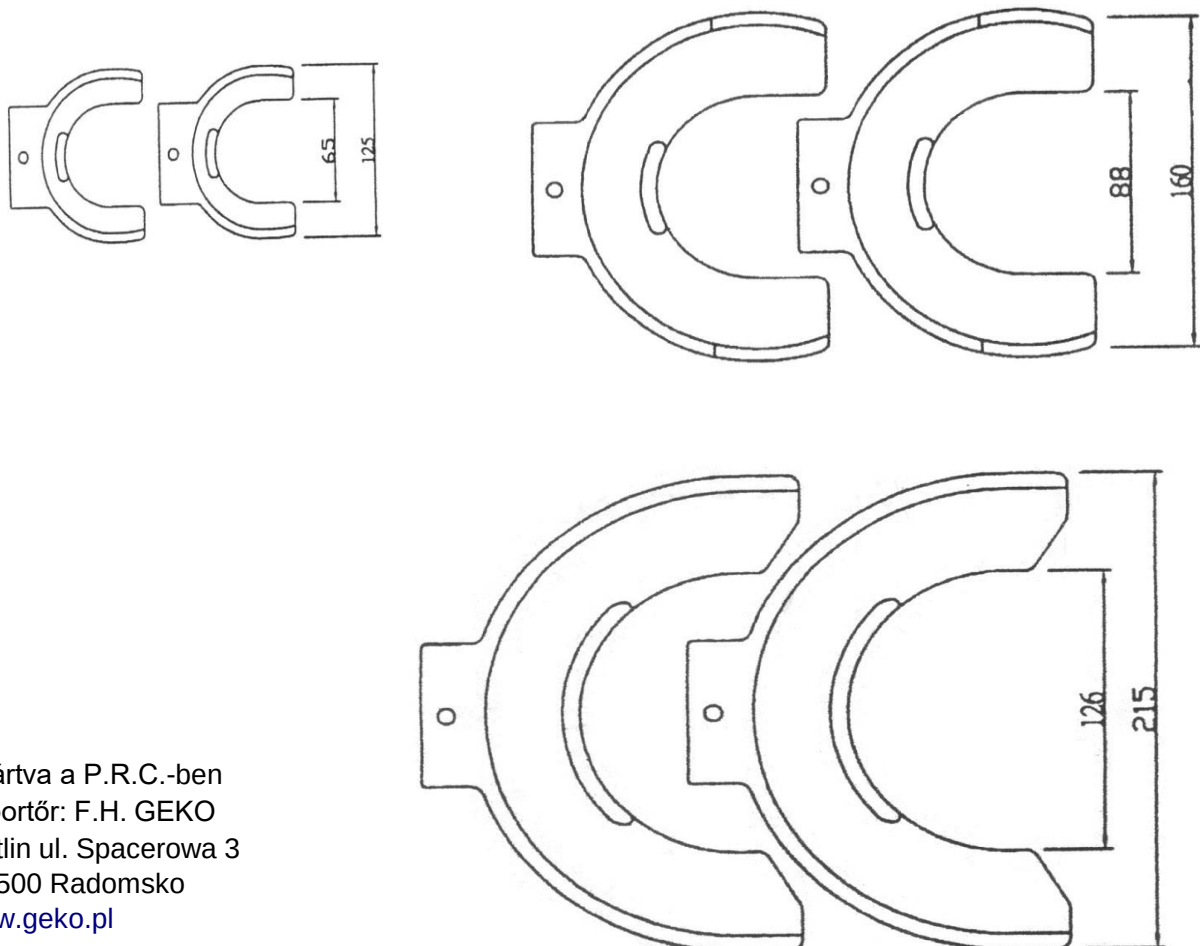
A három cserélhető konzolkészletnek köszönhetően a legtöbb Macpherson típusú felfüggesztéshez használható.

FIGYELEM!!

Ne használjon ütvecsavarozót

Mielőtt elkezdenéd összenyomni a rugót, győződj meg arról, hogy a fogantyúk szorosan illeszkednek a rugóhoz.

A működtető menetet meg kell tisztítani a szennyeződésektől, és rendszeresen kenni kell.



Gyártva a P.R.C.-ben
Importőr: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



MANUALE D'USO

COMPRESSORE MOLLE MACPHERSON (VALIGETTA) G02531



ATTENZIONE! Non tentare di avviare (o utilizzare) il dispositivo prima di aver letto l'intero manuale di istruzioni. Prestare particolare attenzione alle raccomandazioni relative alla sicurezza sul lavoro. Il mancato rispetto di queste istruzioni o la loro applicazione non accurata può causare incidenti mortali a te o ad altre persone oppure danneggiare il dispositivo o i suoi componenti.

Istruzioni e avvertenze di sicurezza

1. Utilizzare l'estrattore come previsto. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.
2. Quando si lavora con l'estrattore, è necessario indossare occhiali/maschere di sicurezza omologati, una visiera protettiva completa e guanti da lavoro resistenti.
3. Mantenere una posizione stabile e indossare scarpe da lavoro antiscivolo.
4. Il dispositivo deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il dispositivo se si notano parti danneggiate (piegate, danneggiate, con perdite), se si hanno sospetti sulle condizioni dei componenti o se sono stati sottoposti a carichi d'urto.
5. Assicurarsi che tutti i bulloni/dadi siano serrati.
6. **NON UTILIZZARE** il dispositivo se si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o altre sostanze che influiscono sullo stato psicomotorio.
7. È **VIETATO** l'uso del dispositivo da parte di persone non qualificate.
8. **NON** apportare alcuna modifica all'estrattore.
9. **NON** esporre l'estrattore alla pioggia o ad altre condizioni atmosferiche avverse.

Se fossero necessarie riparazioni o sostituzioni di parti, contattare un centro di assistenza qualificato.

Il compressore a molla è uno strumento con un vasto campo di applicazioni.

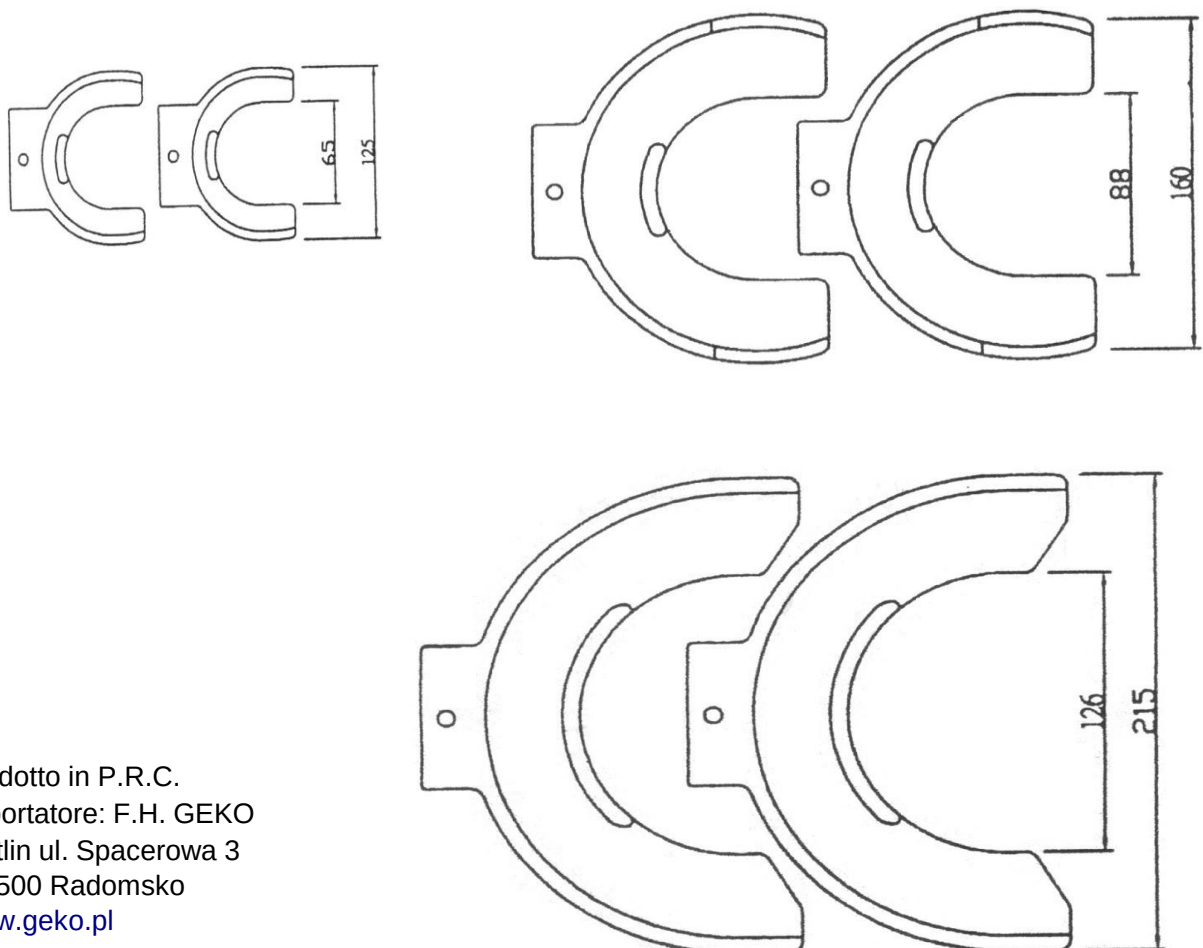
Grazie a tre set di staffe intercambiabili può essere utilizzato per la maggior parte delle sospensioni di tipo Macpherson.

ATTENZIONE!!

Non utilizzare chiavi a percussione

Prima di iniziare a comprimere la molla, accertarsi che le maniglie aderiscano perfettamente alla molla.

La filettatura dell'attuatore deve essere pulita da eventuali contaminazioni e lubrificata regolarmente.



Prodotto in P.R.C.
Importatore: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MACPHERSON SPYRUOKLIŲ SUSPAUDIKLIS (DĖKLAS) G02531



DĖMESIO! Nebandykite paleisti (arba naudoti) įrenginio, kol neperskaitysite visos naudojimo instrukcijos. Ypatingą dėmesį atkreipkite į rekomendacijas dėl darbo saugos. Nesilaikant šių nurodymų arba taikant juos netiksliai, gali įvykti mirtina nelaimė, kurioje gali nukentėti jūs ar kiti asmenys, arba gali būti pažeistas įrenginys ar jo komponentai.

Saugos instrukcijos ir įspėjimai

1. Naudokite trauktuvą pagal paskirtį. Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems veiksams, kuriems jis nėra skirtas.
2. Dirbant su trauktuvu, reikia dėvėti patvirtintus apsauginius akinius, visą veido apsaugą ir tvirtas darbinės pirštines.
3. Išlaikykite stabilią padėtį ir avėkite neslystančius darbo batus.
4. Prieš kiekvieną naudojimą prietaisas turi būti patikrintas. Nenaudokite prietaiso, jei pastebėjote pažeistų dalių (sulenktų, pažeistų, nesandarių), jei įtariate komponentų būklę arba jei buvo patirtos smūginės apkrovos.
5. Įsitikinkite, kad visi varžtai / veržlės yra priveržti.
6. NENAUDOKITE prietaiso, jei esate pavargęs arba apsvaigęs nuo alkoholio, narkotikų ar kitų medžiagų, kurios veikia jūsų psichomotorinę būseną.
7. Nekvalifikuotiems asmenims DRAUDŽIAMA valdyti įrenginį.
8. NEDALIKITE jokių trauktuvo modifikacijų.
9. NELAIKYKITE trauktuvo lietui ar kitoms nepalankioms oro sąlygoms.

Jei reikia remonto ar dalių keitimo, kreipkitės į kvalifikuotą techninės priežiūros centrą.

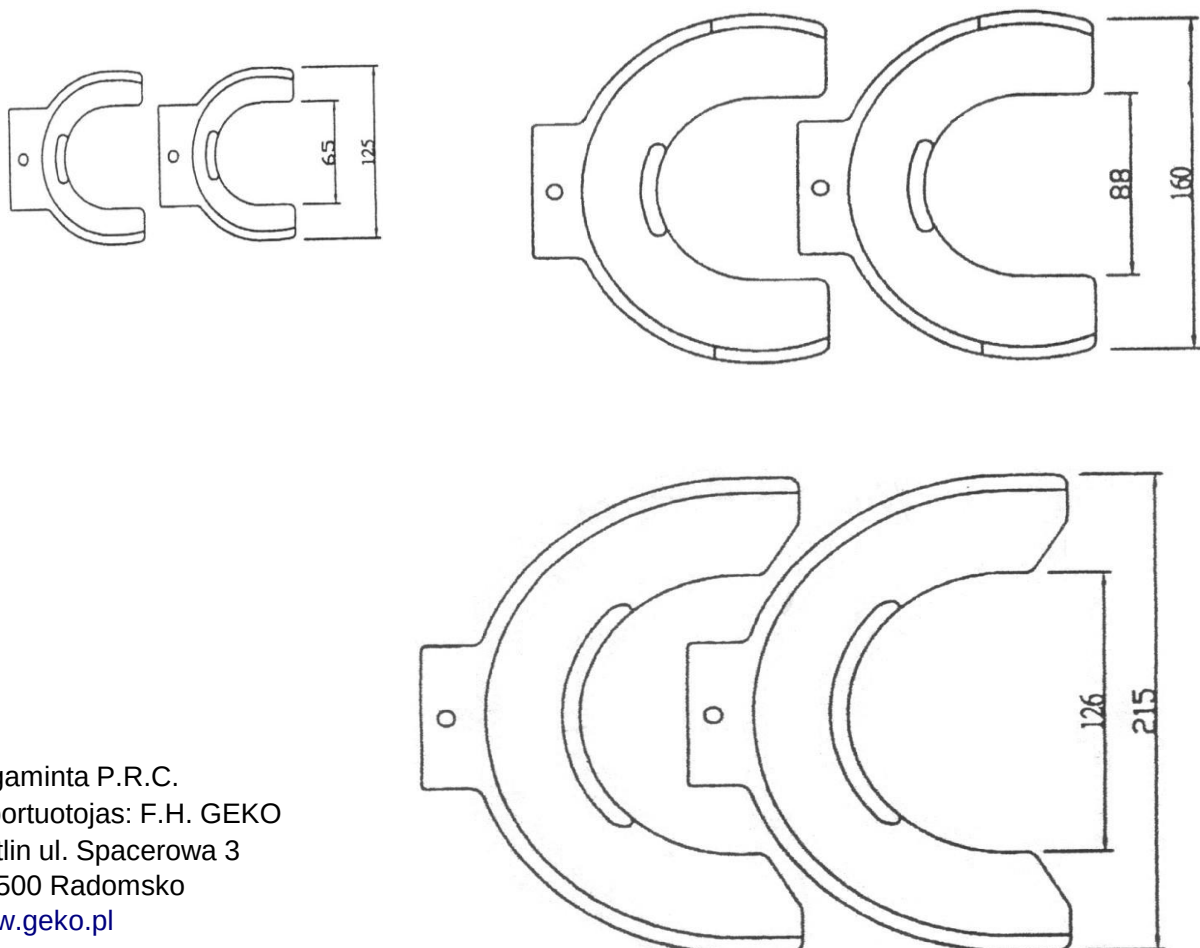
Spyruoklių suspaudimo įrankis yra įrankis, turintis platų pritaikymo spektrą.

Dėl trijų keičiamų laikiklių rinkinių jį galima naudoti daugumai „Macpherson“ tipo pakabų.

DĖMESIO!!

Nenaudokite smūginių veržliasukių

Prieš pradėdami suspausti spyruoklę, įsitikinkite, kad rankenos tvirtai priglunda prie spyruoklės. Pavaros sriegis turi būti nuvalytas nuo užteršimo ir reguliariai sutepamas.



Pagaminta P.R.C.
Importuotojas: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

MACPHERSON ATSPERU SASPIEDEJS (ČEMODĀNS) G02531



UZMANĪBU! Nemēģiniet iedarbināt (vai lietot) ierīci, kamēr neesat izlasījis visu lietošanas instrukciju. Īpašu uzmanību pievērsiet ieteikumiem par darba drošību. Šo norādījumu neievērošana vai to neprecīza piemērošana var izraisīt letālu negadījumu, kurā var iesaistīties jūs vai citas personas, vai arī var tikt bojāta ierīce vai tās sastāvdaļas.

Drošības norādījumi un brīdinājumi

1. Izmantojiet izvilkēju paredzētajam mērķim. Neizmantojiet ierīci nekādām citām darbībām, kurām tā nav paredzēta.
2. Strādājot ar novilcēju, jāvalkā apstiprinātas aizsargbrilles, pilns sejas aizsargs un izturīgi darba cimdi.
3. Saglabājiēt stabilu stāju un valkājiēt neslīdošus darba apavus.
4. Pirms katras lietošanas reizes ierīce ir jāpārbauda. Nelietojiet ierīci, ja pamanāt bojātas detaļas (saliekas, bojātas, noplūstošas), ja rodas aizdomas par detaļu stāvokli vai ja ir bijušas trieciena slodzes.
5. Pārliecinieties, vai visas skrūves/uzgriežņi ir pievilkti.
6. **NELIETOJĒT** ierīci, ja esat noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai citu psihomotorisko stāvokli ietekmējošu vielu reibumā.
7. Nekvalificētām personām ierīci lietot **IR AIZLĒGTS**.
8. **NEVEICIET** nekādas izmaiņas izvilkējam.
9. **NEPAKĻAUJĒT** izvilkēju lietum vai citiem nelabvēlīgiem laikapstākļiem.

Ja nepieciešams remonts vai detaļu nomaiņa, lūdzu, sazinieties ar kvalificētu servisa centru.

Atsperu spriegotājs ir instruments ar plašu pielietojumu klāstu.

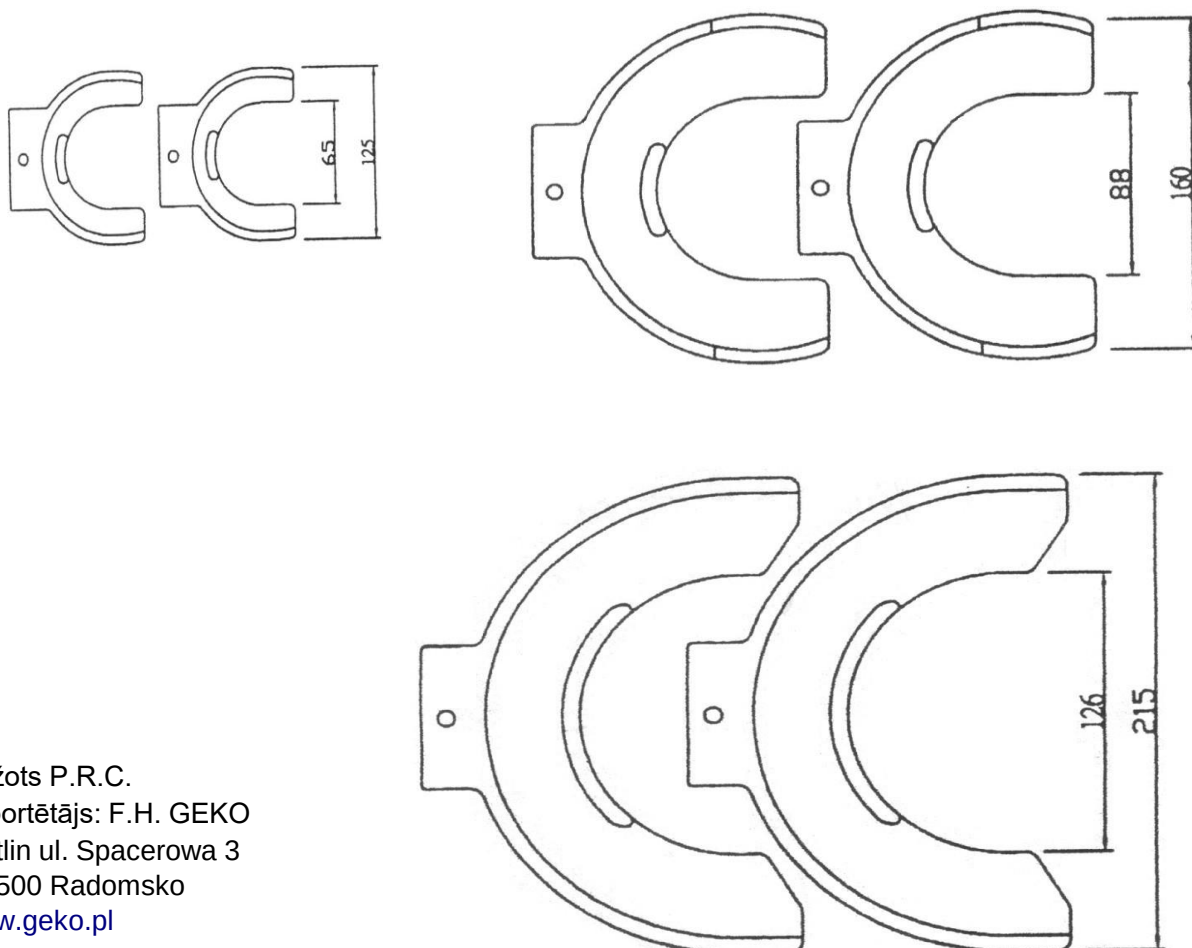
Pateicoties trim maināmu kronšteinu komplektiem, to var izmantot lielākajai daļai Makfersona tipa balstiekārtu.

UZMANĪBU!!

Nelietojiet trieciena uzgriežņu atslēgšanas ierīces

Pirms sākat saspiest atsperi, pārliecinieties, vai rokturi cieši pieguļ atsperim.

Piedziņas vītne ir jāattīra no piesārņojuma un regulāri jāeļļo.



Ražots P.R.C.
Importētājs: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



GEBRUIKSAANWIJZING

MACPHERSON VEERSPANNER (KOFFER) G02531



AANDACHT! Probeer het apparaat niet te starten (of te gebruiken) voordat u de volledige gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Besteed bijzondere aandacht aan de aanbevelingen met betrekking tot arbeidsveiligheid. Als u deze instructies niet opvolgt of ze niet op de juiste manier toepast, kan dit leiden tot een dodelijk ongeval waarbij u of andere personen betrokken zijn. Ook kan het apparaat of de onderdelen ervan beschadigd raken.

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

1. Gebruik de trekker zoals bedoeld. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.
2. Bij werkzaamheden aan de trekker dient u een goedgekeurde veiligheidsbril, een volledig gezichtsscherm en stevige werkhandschoenen te dragen.
3. Zorg voor een stabiele houding en draag werkschoenen met antislipzolen.
4. Het apparaat moet vóór elk gebruik worden gecontroleerd. Gebruik het apparaat niet als u beschadigde onderdelen constateert (verbogen, beschadigd, lekkend), als u vermoedens heeft over de staat van onderdelen of als er sprake is geweest van schokbelasting.
5. Zorg ervoor dat alle bouten en moeren goed vastgedraaid zijn.
6. GEBRUIK het apparaat NIET als u moe bent of onder invloed bent van alcohol, drugs of andere stoffen die uw psychomotorische toestand beïnvloeden.
7. Het is VERBODEN dat onbevoegden het apparaat bedienen.
8. Breng GEEN wijzigingen aan de trekker aan.
9. Stel de trekker NIET bloot aan regen of andere slechte weersomstandigheden.

Indien reparaties of vervanging van onderdelen noodzakelijk zijn, neem dan contact op met een gekwalificeerd servicecentrum.

De veercompressor is een gereedschap met een breed scala aan toepassingen.

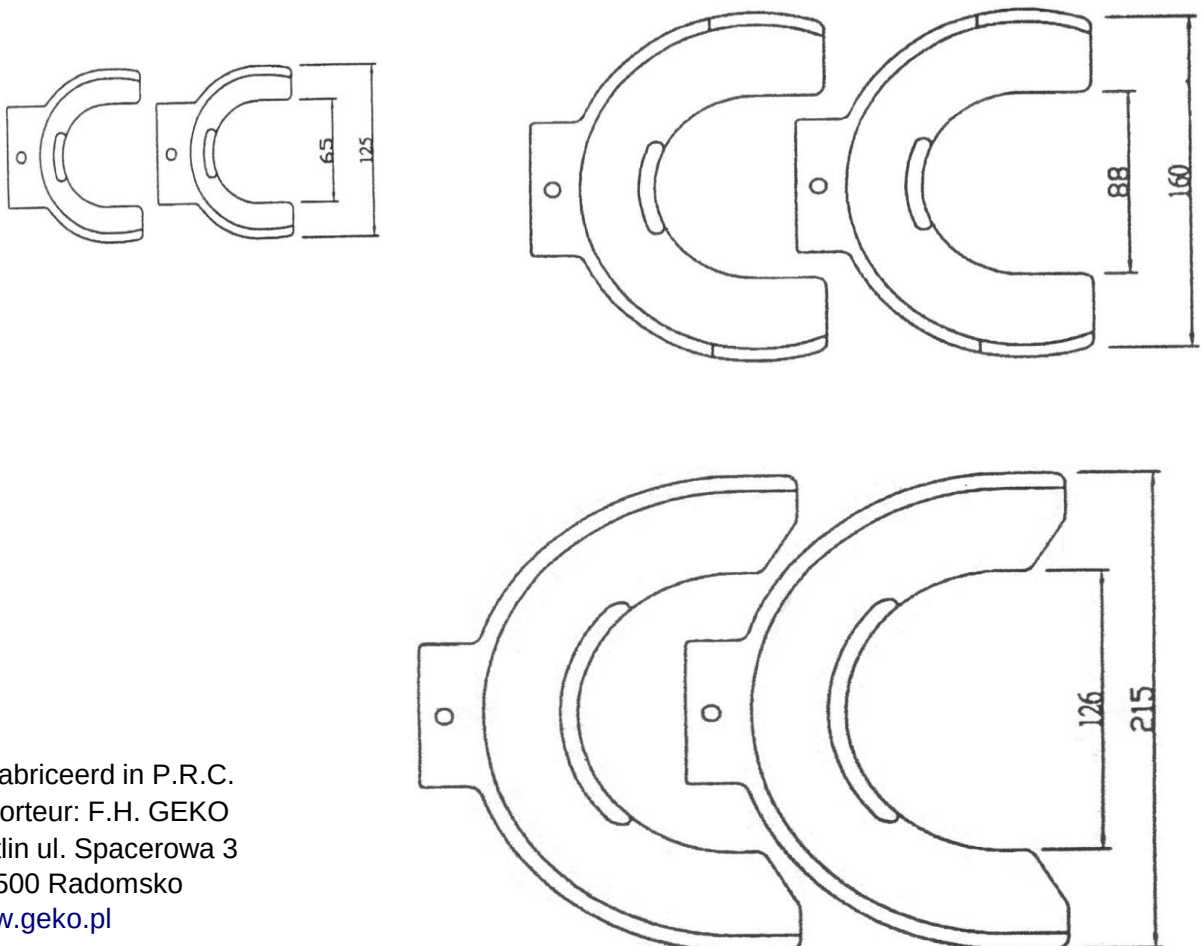
Dankzij drie sets verwisselbare beugels is het geschikt voor de meeste MacPherson-type ophangingen.

AANDACHT !!

Gebruik geen slagsleutels

Voordat u de veer gaat samendrukken, moet u ervoor zorgen dat de handgrepen goed tegen de veer aanliggen.

De schroefdraad van de actuator moet worden gereinigd van vuil en moet regelmatig worden gesmeerd.



Gefabriceerd in P.R.C.
Importeur: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



MANUAL DE INSTRUÇÕES

COMPRESSOR DE MOLAS MACPHERSON (MALETA) G02531



ATENÇÃO! Não tente ligar (ou utilizar) o dispositivo antes de ler todo o manual de instruções. Preste especial atenção às recomendações relativas à segurança no trabalho. O não cumprimento destas instruções ou a sua aplicação incorreta pode resultar num acidente mortal que o envolva a si ou a outras pessoas, ou pode resultar em danos no dispositivo ou nos seus componentes.

Instruções e avisos de segurança

1. Utilize o extrator de acordo com as instruções. Não utilize o dispositivo para qualquer outra operação para a qual não tenha sido concebido.
2. Óculos de segurança aprovados, proteção facial completa e luvas de trabalho resistentes devem ser utilizados ao trabalhar no extrator.
3. Mantenha uma postura estável e use calçado de trabalho antiderrapante.
4. O dispositivo deve ser inspecionado antes de cada utilização. Não utilize o dispositivo se notar alguma peça danificada (torta, danificada, com fugas), se tiver alguma suspeita sobre o estado dos componentes ou se tiver sofrido algum choque.
5. Certifique-se de que todos os parafusos/porcas estão bem apertados.
6. **NÃO UTILIZE** o dispositivo se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou outras substâncias que afetem o seu estado psicomotor.
7. É **PROIBIDO** que pessoas não qualificadas operem o dispositivo.
8. **NÃO** faça qualquer modificação no extrator.
9. **NÃO** exponha o extrator à chuva ou a outras condições climáticas adversas.

Caso sejam necessárias reparações ou substituição de peças, contacte um centro de assistência qualificado.

O compressor de molas é uma ferramenta com uma vasta gama de aplicações.

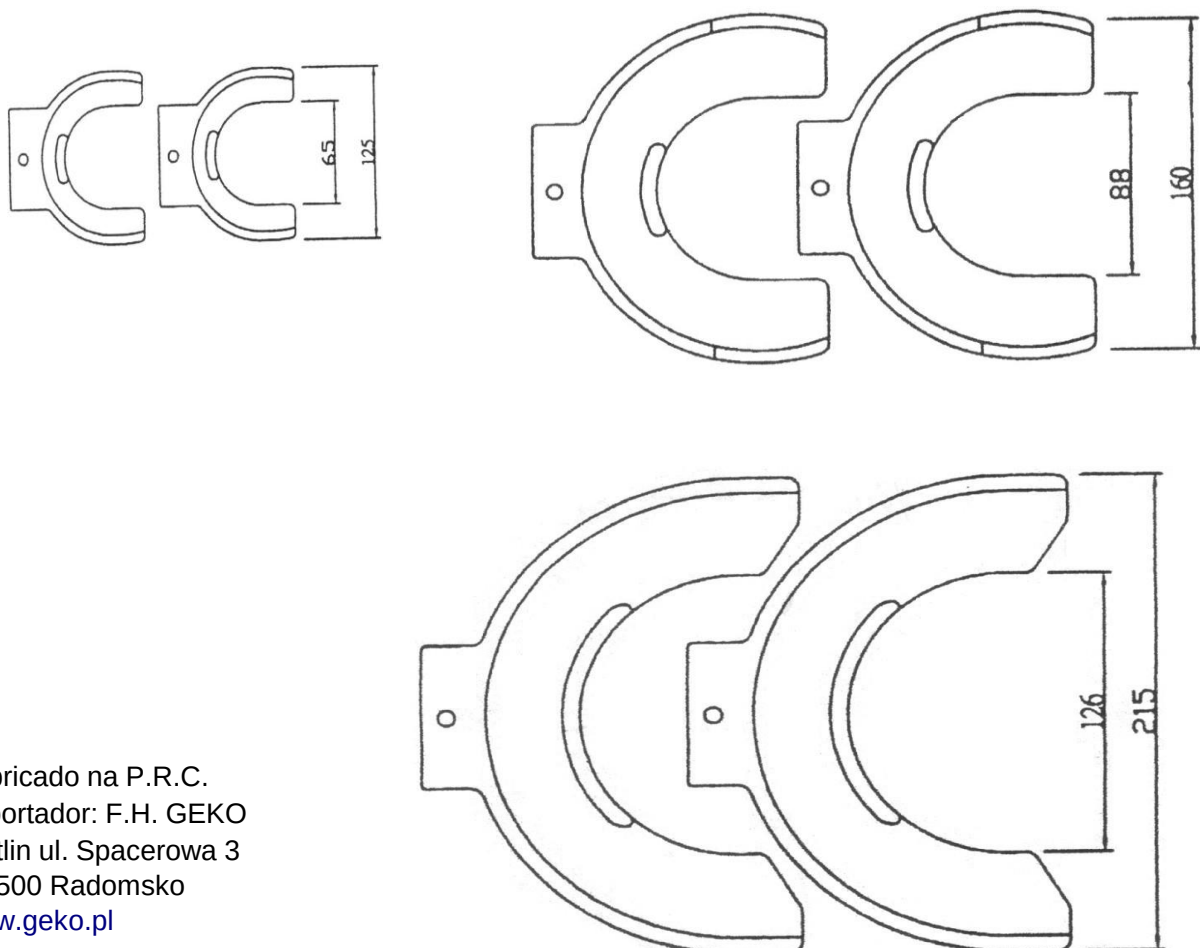
Graças aos três conjuntos de suportes intercambiáveis, pode ser utilizado na maioria das suspensões do tipo Macpherson.

ATENÇÃO!!

Não utilize chaves de impacto

Antes de começar a comprimir a mola, certifique-se de que as pegas estão bem ajustadas à mola.

A rosca do atuador deve ser limpa de contaminação e lubrificada regularmente.



Fabricado na P.R.C.
Importador: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

COMPRESOR ARCURI MACPHERSON (CU GEANTĂ) G02531



ATENȚIE! Nu încercați să porniți (sau să utilizați) dispozitivul până nu ați citit întregul manual de instrucțiuni. Acordați o atenție deosebită recomandărilor privind siguranța la locul de muncă. Nerespectarea acestor instrucțiuni sau aplicarea lor incorectă poate duce la un accident mortal în care să fie implicați dumneavoastră sau alte persoane sau poate duce la deteriorarea dispozitivului sau a componentelor acestuia.

Instrucțiuni de siguranță și avertismente

1. Folosiți extractorul conform destinației. Nu utilizați dispozitivul pentru nicio altă operațiune pentru care nu este destinat.
2. Când se lucrează la extractor, trebuie purtate ochelari/ochelari de protecție omologați, o vizie completă și mănuși de lucru rezistente.
3. Mențineți o poziție stabilă și purtați încălțăminte de lucru antiderapantă.
4. Aparatul trebuie verificat înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dispozitivul dacă observați piese deteriorate (îndoite, deteriorate, cu scurgeri), dacă aveți suspiciuni cu privire la starea componentelor sau dacă au existat sarcini electrice.
5. Asigurați-vă că toate șuruburile/piulițele sunt strânse.
6. **NU UTILIZAȚI** dispozitivul dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a altor substanțe care vă afectează starea psihomotorie.
7. Este **INTERZISĂ** utilizarea dispozitivului de către persoane necalificate.
8. **NU** efectuați nicio modificare la extractor.
9. **NU** expuneți extractorul la ploaie sau la alte condiții meteorologice nefavorabile.

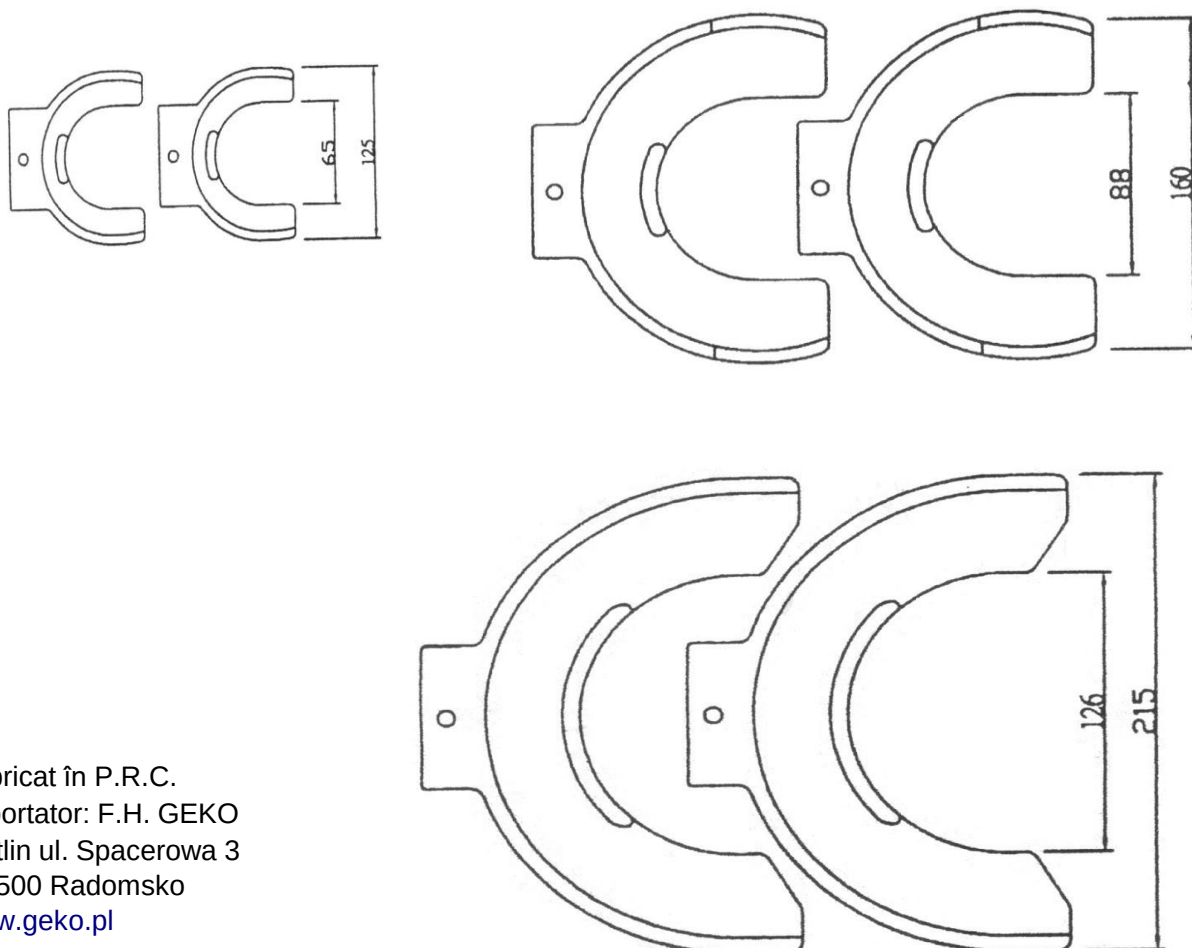
Dacă sunt necesare reparații sau înlocuirea unor piese, vă rugăm să contactați un centru de service calificat. Compresorul de arcuri este o unealtă cu o gamă largă de aplicații.

Datorită celor trei seturi de suporturi interschimbabile, poate fi utilizat pentru majoritatea suspensiilor de tip Macpherson.

ATENȚIE!!

Nu folosiți chei de impact

Înainte de a începe să comprimați arcul, asigurați-vă că mânerul se potrivește perfect pe arc. Filetul actuatorului trebuie curățat de contaminare și trebuie lubrifiat periodic.



Fabricat în P.R.C.
Importator: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СТЯЖКА ПРУЖИН MACPHERSON (КОФР) G02531



ВНИМАНИЕ! Не пытайтесь запустить (или использовать) устройство, пока не прочтете все руководство по эксплуатации. Особое внимание следует уделить рекомендациям по охране труда. Несоблюдение этих инструкций или их неаккуратное применение может привести к несчастному случаю со смертельным исходом с участием вас или других лиц, а также к повреждению устройства или его компонентов.

Инструкции по технике безопасности и предупреждения

1. Используйте съемник по назначению. Не используйте устройство для других целей, для которых оно не предназначено.
2. При работе со съемником следует надевать одобренные защитные очки, защитную маску на все лицо и прочные рабочие перчатки.
3. Сохраняйте устойчивое положение и носите нескользящую рабочую обувь.
4. Перед каждым использованием необходимо проверять устройство. Не используйте устройство, если вы заметили какие-либо поврежденные детали (погнутые, поврежденные, протекающие), если у вас есть какие-либо подозрения относительно состояния компонентов или если имели место ударные нагрузки.
5. Убедитесь, что все болты/гайки затянуты.
6. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ устройство, если вы устали или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или других веществ, влияющих на ваше психомоторное состояние.
7. Эксплуатация устройства лицами, не имеющими соответствующей квалификации, ЗАПРЕЩЕНА.
8. НЕ вносите никаких изменений в конструкцию съемника.
9. НЕ подвергайте съемник воздействию дождя или других неблагоприятных погодных условий.

Если необходим ремонт или замена деталей, обратитесь в квалифицированный сервисный центр.

Устройство для сжатия пружин — это инструмент с широким спектром применения.

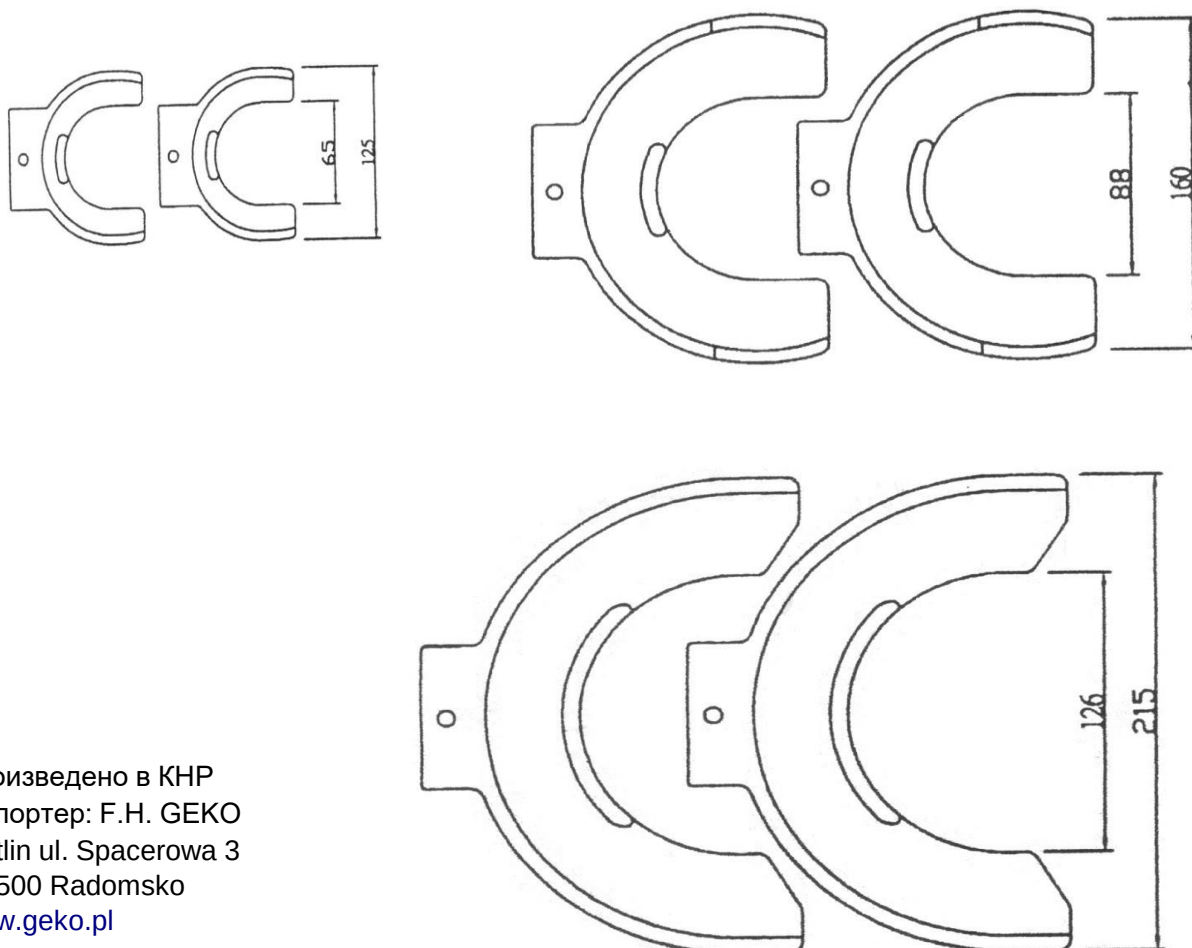
Благодаря трем комплектам сменных кронштейнов его можно использовать с большинством подвесок типа Макферсон.

ВНИМАНИЕ !!

Не используйте ударные гайковерты.

Прежде чем начать сжимать пружину, убедитесь, что ручки плотно прилегают к пружине.

Резьбу привода необходимо очищать от загрязнений и регулярно смазывать.



Произведено в КНР
Импортер: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



NÁVOD NA OBSLUHU

STLAČOVAČ PRUŽÍN MACPHERSON
(KUFOR)
G02531



POZOR! Nepokúšajte sa spustiť (alebo používať) zariadenie, kým si neprečítate celý návod na obsluhu. Venujte zvláštnu pozornosť odporúčaniam týkajúcim sa bezpečnosti práce. Nedodržanie týchto pokynov alebo ich nesprávne použitie môže viesť k smrteľnej nehode s vami alebo inými osobami, alebo k poškodeniu zariadenia alebo jeho komponentov.

Bezpečnostné pokyny a upozornenia

1. Používajte sťahovák podľa určenia. Nepoužívajte zariadenie na žiadnu inú operáciu, na ktorú nie je určené.
2. Pri práci na sťahováku by sa mali nosiť schválené ochranné okuliare, celotvárový štít a odolné pracovné rukavice.
3. Udržujte stabilný postoj a noste protišmykovú pracovnú obuv.
4. Pred každým použitím je potrebné zariadenie skontrolovať. Nepoužívajte zariadenie, ak spozorujete akékoľvek poškodené časti (ohnuté, poškodené, netesné), ak máte akékoľvek podozrenie o stave komponentov alebo ak bolo zariadenie vystavené nárazom.
5. Uistite sa, že všetky skrutky/matice sú utiahnuté.
6. **NEPOUŽÍVAJTE** zariadenie, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo iných látok, ktoré ovplyvňujú váš psychomotorický stav.
7. Obsluha zariadenia je **ZAKÁZANÁ** nekvalifikovaným osobám.
8. **NEVYKONÁVAJTE** žiadne úpravy sťahováka.
9. **NEVYSTAVUJTE** sťahovák dažďu alebo iným nepriaznivým poveternostným podmienkam.

Ak sú potrebné opravy alebo výmena dielov, kontaktujte kvalifikované servisné stredisko.

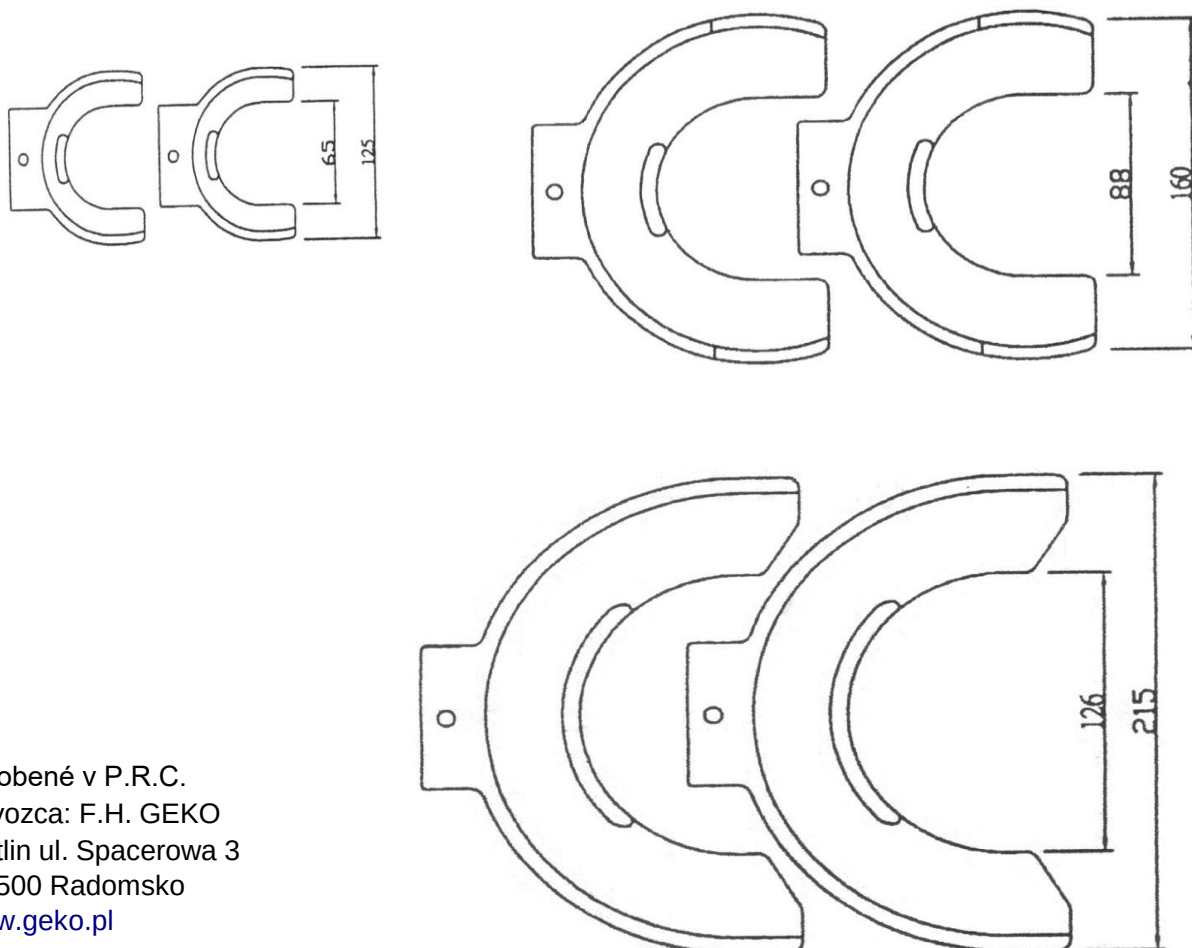
Pružinový stláčač je nástroj so širokým spektrom použitia.

Vďaka trom sadám vymeniteľných držiakov je možné ho použiť pre väčšinu zavesení typu Macpherson.

POZOR!!

Nepoužívajte rázové uťahováky

Predtým, ako začnete stláčať pružinu, uistite sa, že rukoväte tesne priliehajú k pružine. Závit ovládača musí byť očistený od nečistôt a mal by byť pravidelne mazaný.



Vyrobené v P.R.C.
Dovozca: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

СТЯГУВАЧ ПРУЖИН МАСPHERSON (ВАЛІЗА) G02531



УВАГА! Не намагайтеся запускати (або використовувати) пристрій, доки не прочитаєте всю інструкцію з експлуатації. Зверніть особливу увагу на рекомендації щодо безпеки праці. Недотримання цих інструкцій або їх неточне застосування може призвести до смертельного нещасного випадку за участю вас або інших людей, або може призвести до пошкодження пристрою чи його компонентів.

Інструкції та попередження з техніки безпеки

1. Використовуйте знімач за призначенням. Не використовуйте пристрій для будь-яких інших операцій, для яких він не призначений.
2. Під час роботи зі знімачем слід носити затверджені захисні окуляри/захисні окуляри, повний щиток для обличчя та міцні робочі рукавички.
3. Забезпечте стійку стійку та одягніть нековзне робоче взуття.
4. Пристрій необхідно перевіряти перед кожним використанням. Не використовуйте пристрій, якщо ви помітили пошкодження деталей (погнуті, пошкоджені, протікають), якщо у вас є підозри щодо стану компонентів або якщо він зазнавав ударних навантажень.
5. Переконайтеся, що всі болти/гайки затягнуті.
6. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ пристрій, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом алкоголю, наркотиків чи інших речовин, що впливають на ваш психомоторний стан.
7. Некваліфікованим особам ЗАБОРОНЕНО експлуатувати пристрій.
8. НЕ вносьте жодних модифікацій до знімача.
9. НЕ піддавайте знімач впливу дощу або інших несприятливих погодних умов.

Якщо потрібен ремонт або заміна деталей, зверніться до кваліфікованого сервісного центру.

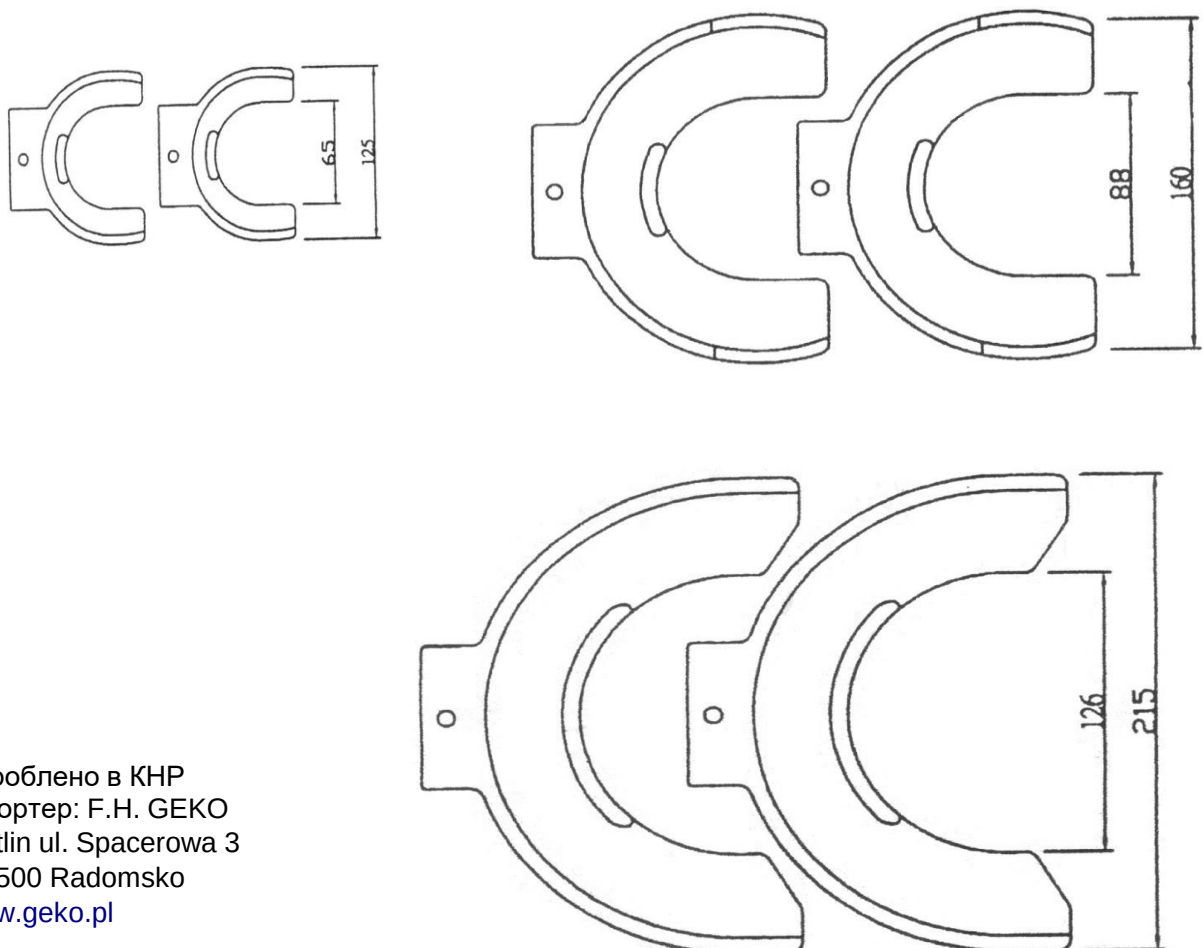
Пружинний компресор – це інструмент із широким спектром застосування.

Завдяки трьом комплектам змінних кронштейнів його можна використовувати з більшістю підвісок типу Макферсон.

УВАГА!!

Не використовуйте ударні гайковерти

Перш ніж почати стискати пружину, переконайтеся, що ручки щільно прилягають до пружини. Різьбу приводу необхідно очищати від забруднень і регулярно змащувати.



Вироблено в КНР
Імпортёр: F.H. GEKO
Kietlin ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl